

## Consorzio per la realizzazione e la gestione del mercato generale all'ingrosso di Bolzano srl

Bilancio di esercizio al 31-12-2017

Dati anagrafici	
Sede in	Bolzano.Bozen via Macello 29
Codice Fiscale	80000470213
Numero Rea	BZ 53734
P.I.	00487320210
Capitale Sociale Euro	26.000 i.v.
Forma giuridica	srl.GmbH
Settore di attività prevalente (ATECO)	82993
Società in liquidazione	no
Società con socio unico	no
Società sottoposta ad altrui attività di direzione e coordinamento	si
Denominazione della società o ente che esercita l'attività di direzione e coordinamento	Comune di Bolzano. Bozen
Appartenenza a un gruppo	no

## Stato patrimoniale

	31-12-2017	31-12-2016
<b>Stato patrimoniale</b>		
<b>Attivo</b>		
<b>B) Immobilizzazioni</b>		
I - Immobilizzazioni immateriali	4.185	6.522
II - Immobilizzazioni materiali	29.042	41.270
Totale immobilizzazioni (B)	33.226	47.792
<b>C) Attivo circolante</b>		
II - Crediti		
esigibili entro l'esercizio successivo	166.166	250.044
Totale crediti	166.166	250.044
IV - Disponibilità liquide	223.673	160.637
Totale attivo circolante (C)	410.392	410.681
<b>D) Ratei e risconti</b>	2.497	2.115
Totale attivo	425.563	460.588
<b>Passivo</b>		
<b>A) Patrimonio netto</b>		
I - Capitale	26.000	26.000
IV - Riserva legale	12.304	12.304
VI - Altre riserve	101.927	62.727
IX - Utile (perdita) dell'esercizio	37.096	42.374
Totale patrimonio netto	177.327	143.405
<b>C) Trattamento di fine rapporto di lavoro subordinato</b>	82.600	93.117
<b>D) Debiti</b>		
esigibili entro l'esercizio successivo	165.635	123.856
esigibili oltre l'esercizio successivo	0	100.210
Totale debiti	165.635	224.066
Totale passivo	425.563	460.588

## Conto economico

	31-12-2017	31-12-2016
<b>Conto economico</b>		
A) Valore della produzione		
1) ricavi delle vendite e delle prestazioni	618.765	601.808
5) altri ricavi e proventi		
altri	16.765	18.887
Totale altri ricavi e proventi	16.765	18.887
Totale valore della produzione	635.529	620.695
B) Costi della produzione		
7) per servizi	229.751	247.459
8) per godimento di beni di terzi	161.321	161.828
9) per il personale		
a) salari e stipendi	94.876	91.855
b) oneri sociali	27.998	27.140
c), d), e) trattamento di fine rapporto, trattamento di quiescenza, altri costi del personale	8.725	8.510
c) trattamento di fine rapporto	8.725	8.510
Totale costi per il personale	131.598	127.505
10) ammortamenti e svalutazioni		
a), b), c) ammortamento delle immobilizzazioni immateriali e materiali, altre svalutazioni delle immobilizzazioni	14.566	11.865
a) ammortamento delle immobilizzazioni immateriali	2.337	5.892
b) ammortamento delle immobilizzazioni materiali	12.229	5.973
d) svalutazioni dei crediti compresi nell'attivo circolante e delle disponibilità liquide	21.123	600
Totale ammortamenti e svalutazioni	15.136	12.485
14) oneri diversi di gestione	20.178	11.437
Totale costi della produzione	557.985	560.695
Differenza tra valore e costi della produzione (A - B)	56.992	60.000
C) Proventi e oneri finanziari		
16) altri proventi finanziari		
d) proventi diversi dai precedenti		
altri	603	425
Totale proventi diversi dai precedenti	603	425
Totale altri proventi finanziari	603	425
17) interessi e altri oneri finanziari		
verso imprese controllanti	2	-
Totale interessi e altri oneri finanziari	2	-
Totale proventi e oneri finanziari (15 + 16 - 17 + - 17-bis)	601	425
Risultato prima delle imposte (A - B + - C + - D)	57.593	60.425
20) Imposte sul reddito dell'esercizio, correnti, differite e anticipate		
imposte correnti	20.497	18.051
Totale delle imposte sul reddito dell'esercizio, correnti, differite e anticipate	(20.497)	(18.051)
21) Utile (perdita) dell'esercizio	37.096	42.374

# Nota integrativa al Bilancio di esercizio chiuso al 31-12-2017

## Nota integrativa, parte iniziale

L'esercizio sociale 2017 chiude con un utile di € 37.096.

Ricorrendone i presupposti di legge, come per il passato, il bilancio è redatto in forma abbreviata e senza relazione sulla gestione.

Il documento rappresenta in modo veritiero e corretto la situazione della società consortile.

Quale premessa alla lettura del bilancio, si evidenzia quanto segue:

1. La società consortile ha come oggetto sociale la gestione di un interesse pubblico;
2. I quotisti sono: Comune di Bolzano 61.36%, Camera di Commercio di Bolzano 27.28% Unione Operatori Mercato Generale 11,36%; per l'88.64% del capitale la società consortile è partecipata da Enti Pubblici Territoriali;
3. La società consortile ha in essere rapporti contrattuali con un solo quotista (parte correlata): il Comune di Bolzano. Precisamente, si tratta di un contratto di concessione riferito alla gestione del complesso immobiliare in cui è esercitata l'attività oggetto sociale; tale concessione è scaduta il 28 febbraio 2018, situazione coerente con la durata della società consortile, il cui termine statutario è il 31 dicembre 2018.
4. Il costo della concessione è appostato nel conto economico del prospetto contabile alla voce "B8) per godimento beni di terzi" per l'ammontare di € 160121;
5. Non si sono verificati casi eccezionali che importino deroghe alle disposizioni di legge nella composizione del bilancio, e quindi non sono annotate motivazioni o influenze riferite a deroghe ;
6. Sono stati mantenuti i medesimi criteri di valutazione e di valorizzazione delle voci di bilancio utilizzati nel precedente esercizio, così che i valori del bilancio chiuso al 31 dicembre 2017 sono comparabili a quelli dell'esercizio chiuso al 31 dicembre 2016;
7. La società consortile non possiede quote o azioni di alcun genere, nemmeno per tramite di società fiduciarie o interposta persona;
8. Tutti i valori sono espressi in euro, e non ci sono casi di conversione da altre monete;
9. Non sono stati emessi strumenti finanziari;
10. I quotisti non hanno finanziato la società consortile per tramite di alcuno strumento;
11. Non ci sono impegni che non risultino dal presente bilancio;
12. Nessun patrimonio è stato destinato a specifici affari;
13. Non sono in essere contratti di locazione finanziaria;
14. Nei primi mesi fin qui del 2018 non si sono verificati fatti che possano avere rilevanza sul pre-sente documento.

Das Geschäftsjahr 2017 wird mit einem Reingewinn von 37.096 € abgeschlossen.

Da die entsprechenden gesetzlichen Bedingungen gegeben sind, wird die Bilanz wie bisher in gekürzter Form und ohne Lagebericht erstellt.

Das Dokument stellt die Situation der Konsortialgesellschaft wahrheitsgetreu und korrekt dar.

Als Einführung zur Lektüre des Jahresabschlusses werden folgende Punkte hervorgehoben:

1. Der Zweck der Konsortialgesellschaft ist die Verwaltung eines öffentlichen Dienstes;
2. Die Teilhaber sind: Gemeinde Bozen 61.36%, Handelskammer Bozen 27.28%, Marktfir-menvereinigung 11,36%, Fruchtunion 2,22%; 88.64% der Anteile der Konsortialgesellschaft gehören Gebietskörperschaften;
3. Die Konsortialgesellschaft unterhält lediglich mit einem einzigen Teilhaber, nämlich der Gemeinde Bozen, ein Vertragsverhältnis (nahestehendes Unternehmen). Es handelt sich um einen Konzessionsvertrag für die Verwaltung des Immobilienkomplexes, innerhalb dessen die Gesellschaftstätigkeit ausgeübt wird. Besagte Konzession ist am 28. Februar 2018 abgelaufen. Die Situation ist somit der Dauer der Konsortialgesellschaft angepasst, die laut Statut am 31. Dezember 2018 endet.
4. Die Konzessionsspesen werden in der Gewinn- und Verlustrechnung der Bilanzübersicht unter Punkt „B8) Nutzung von Gütern Dritter“ mit einem Betrag von 160121 € ausgewiesen;
5. Es haben sich keinerlei außerordentliche Fälle ereignet, die eine Abweichung von den gesetzlichen Bestimmungen erfordern, weshalb bei der Erstellung der Bilanz keine Begründungen oder Einflüsse betreffend Abweichungen vermerkt wurden;
6. Es wurden dieselben Bewertungskriterien für die Wertung der Bilanzposten wie im vergangenen Geschäftsjahr angewandt, weshalb die Werte des Jahresabschlusses zum 31. Dezember 2017 mit jenen des Jahresabschlusses vom 31. Dezember 2016 vergleichbar sind;
7. Die Konsortialgesellschaft besitzt keine Anteile oder Aktien jeglicher Art, auch nicht über Treuhandgesellschaften oder Vermittler;

8. Alle Werte sind in Euro ausgedrückt. Es wurde keine Umrechnung aus anderen Währungen vorgenommen;
9. Es wurden keine Finanzinstrumente ausgegeben;
10. Die Teilhaber haben die Konsortialgesellschaft über keinerlei Instrumente finanziert;
11. Es bestehen außer den im Jahresabschluss genannten keinerlei Verbindlichkeiten;
12. Es wurden keine Vermögensanteile für spezifische Geschäfte vorgesehen;
13. Es bestehen keine laufenden Leasing-Verträge;
14. In den bisherigen Monaten des Jahres 2018 waren keine Vorfälle zu verzeichnen, die sich auf das vorliegende Dokument auswirken könnten.

## Nota integrativa abbreviata, attivo

### **Immobilizzazioni**

#### Immobilizzazioni immateriali

Le immobilizzazioni immateriali aventi utilità pluriennale, sono iscritte al costo sostenuto. Esse sono costituite dalle migliorie apportate al complesso immobiliare in gestione, dall'impianto di software specialistico destinato alla rilevazione e monitoraggio dei prezzi alimentari e dalle spese di impianto del sito internet.

Gli ammortamenti eseguiti sono confluiti nei fondi di pertinenza.

Aliquote di ammortamento: per le migliorie 20% per il software 33.33%

Die immateriellen Anlagewerte haben einen mehrjährigen Nutzen und sind zum Anschaffungswert eingetragen. Sie bestehen in den Verbesserungen am verwalteten Gebäude-komplex, dem speziellen Softwaresystem zur Erhebung und Überwachung der Lebensmit-telpreise und der neuen Webseite.

Die vorgenommenen Abschreibungen wurden den jeweiligen Fonds zugeführt.

Abschreibungssatz: Verbesserungen 20%, Software 33,33%.

#### Movimenti delle immobilizzazioni immateriali

L'ammortamento annuale ha incrementato il fondo ammortamento preesistente per € 2337.

L'incremento per acquisizioni 2017 ammonta a € zero.

Die jährliche Abschreibung hat einen Zuwachs des Amortisierungsfonds von 2337 € bewirkt.

Der Wertzuwachs für Ankäufe 2017 beläuft sich auf null €.

	Altre immobilizzazioni immateriali	Totale immobilizzazioni immateriali
<b>Valore di inizio esercizio</b>		
Costo	668.160	668.160
Ammortamenti (Fondo ammortamento)	661.639	661.639
Valore di bilancio	6.522	6.522
<b>Variazioni nell'esercizio</b>		
Ammortamento dell'esercizio	(2.337)	(2.337)
Totale variazioni	(2.337)	(2.337)
<b>Valore di fine esercizio</b>		
Costo	668.160	668.160
Ammortamenti (Fondo ammortamento)	663.976	663.976
Valore di bilancio	4.185	4.185

#### Immobilizzazioni materiali

Le immobilizzazioni materiali sono iscritte al costo sostenuto.

Esse sono costituite da: arredi, macchine amministrative, attrezzatura di servizio.

Gli ammortamenti eseguiti sono confluiti nei fondi di pertinenza.

Le aliquote di ammortamento applicate sono: mezzi tecnici 25%, macchine ordinarie di ufficio 12%, macchine elettroniche di ufficio 20%, mobili comuni 10%, costruzioni leggere 20%.

Die materiellen Anlagewerte sind zum Anschaffungswert eingetragen.

Die Anlagewerte bestehen in: Einrichtung, Verwaltungsgeräten, Dienstausrüstung.

Die vorgenommenen Abschreibungen wurden den jeweiligen Fonds zugeführt.

Abschreibungssatz: technische Mittel 25%, ordentliche Bürogeräte 12%, elektronische Bürogeräte 20%, gemeinsam genutzte Möbel 10%, Leichtbauten 20%.

#### Movimenti delle immobilizzazioni materiali

L'ammortamento annuale ha incrementato il fondo preesistente per € 12229.

L'incremento per acquisizioni 2017 ammonta ad € zero

Non sono mai state effettuate rivalutazioni, né applicate svalutazioni.

Die jährliche Abschreibung hat einen Zuwachs des Fonds von 12229 € bewirkt.

Im Geschäftsjahr 2017 wurde ein Wertzuwachs von 0 € festgestellt.

Es wurden weder Neubewertungen, noch Abwertungen vorgenommen.

	Altre immobilizzazioni materiali	Totale Immobilizzazioni materiali
<b>Valore di inizio esercizio</b>		
<b>Costo</b>	166.427	166.427
<b>Ammortamenti (Fondo ammortamento)</b>	125.157	125.157
<b>Valore di bilancio</b>	41.270	41.270
<b>Variazioni nell'esercizio</b>		
<b>Ammortamento dell'esercizio</b>	(12.229)	(12.229)
<b>Totale variazioni</b>	(12.229)	(12.229)
<b>Valore di fine esercizio</b>		
<b>Costo</b>	166.427	166.427
<b>Ammortamenti (Fondo ammortamento)</b>	137.386	137.386
<b>Valore di bilancio</b>	29.042	29.042

## Attivo circolante

### Crediti iscritti nell'attivo circolante

I crediti sono iscritti al valore di presunto realizzo.

Il valore dei crediti è quindi esposto all'attivo patrimoniale al netto del fondo rettificativo per il rischio stimato.

I movimenti contabili del fondo rischi presunti su crediti sono i seguenti: valore ad inizio esercizio € 1250, utilizzo per stralcio crediti inesigibili € zero, incremento per stima del rischio € 21123, saldo a fine esercizio € 22373. L'apprezzabile svalutazione è dovuta per euro 20553 al credito vantato nei confronti del Fondo Sociale Europeo. L'amministrazione ha deciso per una svalutazione nella misura dell'importo di credito eccedente il rimborso ottenuto nel gennaio 2018. Sono allo studio le modalità di recupero integrale della somma che si presenta probabile; la svalutazione è stata applicata in ossequio al principio di prudenza.

Nessun credito è stato oggetto di cessione.

La voce altri crediti è costituita principalmente da: un credito verso il Fondo Sociale Europeo per € 12425, da fatture da emettere per redistribuzione di spese condominiali la cui documentazione per la corretta e definitiva attribuzione di calcolo è pervenuta nei primi mesi del 2018 per € 23361, da un anticipo a fornitore di euro 13343.-

Non ci sono crediti in scadenza oltre 5 anni.

Non ci sono crediti relativi ad operazioni con obbligo di retrocessione a termine.

Die Forderungen sind zum angenommenen Veräußerungswert eingetragen.

Der Wert der Forderungen wurde abzüglich des Berichtigungsfonds für das geschätzte Risiko in die Vermögensaktiva eingetragen.

Die Buchungsbewegungen des Fonds für angenommene Risiken auf Forderungen lauten: Wert zu Beginn des Geschäftsjahres 1250 €, Verwendung zur Deckung nach Löschung nicht eintreibbarer Forderungen null €, Steigerung aufgrund neuer Risikoschätzung 21123 €, Saldo zum Ende des Geschäftsjahres 22373 €. Die festgestellte Abwertung ist über 20553 € auf eine Forderung gegenüber dem Europäischen Sozialfonds zurückzuführen. Die Verwaltung hat sich für eine Abwertung im Ausmaß der Differenz zwischen dem Betrag der Forderung und der im Januar 2018 erhaltenen Rückerstattung entschieden. Derzeit werden die Methoden für den wahrscheinlich machbaren Einzug der Gesamtsumme ausgewertet. Die Abwertung erfolgte unter Berücksichtigung des Vorsichtsprinzips.

Es wurden keine Forderungen abgetreten.

In der unten stehenden Tabelle setzt sich der Posten Sonstige Forderungen wie folgt zusammen: eine Forderung gegenüber dem Europäischen Sozialfonds über 12425 €; auszustellende Rechnungen für die Neuverteilung von

Hausverwaltungsspesen über 23361 € bei einer fälligen Anzahlung pro Lieferant von 13343 €, wobei die entsprechenden Unterlagen für die korrekte und endgültige Aufteilung in den ersten Monaten des Jahres 2018 eingingen.

Es sind keine Forderungen mit Fälligkeiten von mehr als 5 Jahren vorhanden.

Es bestehen keine Forderungen in Verbindung mit Transaktionen mit Rückkaufpflicht bei Fälligkeit.

### Variazioni e scadenza dei crediti iscritti nell'attivo circolante

Le variazioni evidenziate nella tabella a seguire, hanno natura corrente, sono riferite alla gestione ordinaria dell'attività, e non sono motivate da situazioni straordinarie o particolari che necessiterebbero di commenti a chiarimento della loro formazione.

Bei den Veränderungen in der nachfolgenden Tabelle handelt es sich um laufende Veränderungen in Verbindung mit der ordentlichen Tätigkeitsverwaltung. Sie sind nicht auf außerordentliche oder besondere Situationen zurückzuführen und bedürfen keiner Kommentare oder Klärungen.

	Valore di inizio esercizio	Variazione nell'esercizio	Valore di fine esercizio	Quota scadente entro l'esercizio
<b>Crediti verso clienti iscritti nell'attivo circolante</b>	123.388	(11.090)	112.298	112.298
<b>Crediti tributari iscritti nell'attivo circolante</b>	16.811	(12.151)	4.660	4.660
<b>Crediti verso altri iscritti nell'attivo circolante</b>	109.844	(60.637)	49.207	49.207
<b>Totale crediti iscritti nell'attivo circolante</b>	250.044	(83.878)	166.166	166.166

### Disponibilità liquide

Le disponibilità liquide sono iscritte al valore di conto.

Esse sono costituite da depositi e saldi dei c/c presso istituti di credito, oltre una giacenza di cassa.

Le transazioni si svolgono tramite istituti di credito salvo spese di piccola cassa.

Die liquiden Mittel wurden zum Anschaffungswert eingetragen.

Sie bestehen aus Einlagen und Saldo der K/K an Bankinstituten und dem Kassenbestand.

Die Transaktionen finden bis auf kleine Kassenausgaben zwischen den Bankinstituten statt.

	Valore di inizio esercizio	Variazione nell'esercizio	Valore di fine esercizio
<b>Depositi bancari e postali</b>	159.860	62.811	222.671
<b>Denaro e altri valori in cassa</b>	776	226	1.002
<b>Totale disponibilità liquide</b>	160.637	63.037	223.673

Le variazioni evidenziate nella tabella che precede hanno natura corrente, sono riferite alla gestione ordinaria dell'attività, e non sono motivate da situazioni straordinarie o particolari che necessiterebbero di commenti a chiarimento della loro formazione.

Bei den Veränderungen in der nachfolgenden Tabelle handelt es sich um laufende Veränderungen in Verbindung mit der ordentlichen Tätigkeitsverwaltung. Sie sind nicht auf außerordentliche oder besondere Situationen zurückzuführen und bedürfen keiner Kommentare oder Klärungen.

### Ratei e risconti attivi

I risconti sono calcolati in base al criterio della competenza economica riferita a poste contabili comuni a due esercizi, l'entità delle quali varia in ragione del tempo.

Die Rechnungsabgrenzungen werden periodengerecht unter Berücksichtigung gemeinsamer Buchhaltungsposten beider Geschäftsjahre, deren Ausmaß sich im Laufe der Zeit ändert, zugerechnet.

	Valore di inizio esercizio	Variazione nell'esercizio	Valore di fine esercizio
<b>Risconti attivi</b>	2.115	(382)	2.497
<b>Totale ratei e risconti attivi</b>	2.115	(382)	2.497



## Nota integrativa abbreviata, passivo e patrimonio netto

### Patrimonio netto

Il patrimonio netto ammonta a € 177327

Il capitale sociale è di € 26000 e non è stato modificato negli ultimi 5 anni.

La riserva legale è di € 12304 e non è stata modificata negli ultimi 5 anni.

La riserva facoltativa € di € 101927 ed ha subito modifiche nel 2017.

Das Eigenkapital beläuft sich auf 177327 €.

Das Gesellschaftskapital beträgt 26000 € und wurde in den vergangenen 5 Jahren nicht verändert.

Die gesetzlichen Rückstellungen belaufen sich auf 12304 € und wurden in den vergangenen 5 Jahren nicht verändert.

Die fakultativen Rückstellungen belaufen sich auf 101927 € und haben 2017 Änderungen erfahren.

### Variazioni nelle voci di patrimonio netto

Il patrimonio netto è stato interessato dalla variazione in decremento a seguito della decisione di rimborso della partecipazione al socio receduto, ed in incremento a seguito della decisione di destinazione del risultato di esercizio 2016.

Le variazioni sopra citate sono state imputate alla riserva facoltativa in base a delibere che ne hanno disposto le destinazioni.

Das Nettovermögen erfuhr infolge einer Entscheidung für die Vergütung des ausgeschiedenen Teilhabers einen Rückgang und infolge der Entscheidung über die Zuweisung des Geschäftsergebnisses 2016 eine Zunahme.

Obige Veränderungen gehen auf die fakultativen Rückstellungen aufgrund von Beschlüssen betreffend die entsprechenden Zuweisungen zurück.

	Valore di inizio esercizio	Destinazione del risultato dell'esercizio precedente	Altre variazioni	Risultato d'esercizio	Valore di fine esercizio
		Altre destinazioni	Decrementi		
Capitale	26.000	-	-		26.000
Riserva legale	12.304	-	-		12.304
Altre riserve					
Varie altre riserve	62.727	42.374	(3.174)		101.927
Totale altre riserve	62.727	42.374	(3.174)		101.927
Utile (perdita) dell'esercizio	42.374	(42.374)	-	37.096	37.096
Totale patrimonio netto	143.405	-	(3.174)	37.096	177.327

### Dettaglio delle varie altre riserve

Descrizione	Importo
facoltativa	101.927
Totale	101.927

### Disponibilità e utilizzo del patrimonio netto

La riserva facoltativa del patrimonio netto è stata istituita nel passato in base a delibere assembleari ordinarie che ne hanno attribuito destinazione alla copertura di perdite (B).

Die fakultativen Rückstellungen des Nettovermögens erfolgten in der Vergangenheit nach den Beschlüssen der ordentlichen Vollversammlung, die sie der Deckung von Verlusten zuwies (B).

	Importo	Origine / natura	Possibilità di utilizzazione	Quota disponibile	Riepilogo delle utilizzazioni effettuate nei tre precedenti esercizi	
					per copertura perdite	per altre ragioni
<b>Capitale</b>	26.000			-	0	0
<b>Riserva legale</b>	12.304	di utili	B	12.304	0	0
<b>Altre riserve</b>						
<b>Varie altre riserve</b>	101.927	di utili	B	101.927	0	11.225
<b>Totale altre riserve</b>	101.927			-	-	-
<b>Totale</b>	140.231			114.231	0	11.225

Legenda: A: per aumento di capitale B: per copertura perdite C: per distribuzione ai soci D: per altri vincoli statutari E: altro

## Trattamento di fine rapporto di lavoro subordinato

La voce rappresenta quanto dovuto al personale dipendente a tale titolo.

Parte del personale è iscritto a fondi pensione ai quali vengono accreditati periodicamente gli importi mensili per TFR.

Dieser Posten umfasst die entsprechenden Verbindlichkeiten gegenüber den abhängigen Mitarbeiter. Ein Teil des Personals ist in Pensionsfonds eingetragen, denen regelmäßig monatliche Beträge für die Abfertigung gutgeschrieben werden.

	Trattamento di fine rapporto di lavoro subordinato
<b>Valore di inizio esercizio</b>	93.117
<b>Variazioni nell'esercizio</b>	
<b>Accantonamento nell'esercizio</b>	6.439
<b>Utilizzo nell'esercizio</b>	16.956
<b>Totale variazioni</b>	(10.517)
<b>Valore di fine esercizio</b>	82.600

## Debiti

I debiti sono iscritti all'ammontare effettivo ed includono il dovuto a terzi a fronte di operazioni effettuate il cui documento di addebito non è pervenuto entro l'esercizio.

I debiti costituiti dai depositi cauzionali in denaro a garanzia del pagamento delle subconcessioni, annoverati nel precedente bilancio fra i debiti con scadenza oltre i dodici mesi, tenuto conto dello scadere delle subconcessioni nel febbraio 2018, sono ricompresi fra i debiti con scadenza entro i dodici mesi.

Nessun debito da durata residua superiore a 5 anni.

Non ci sono debiti relativi ad operazioni con obbligo di retrocessione a termine.

Die Verbindlichkeiten sind über ihren effektiven Betrag eingetragen und umfassen Verbindlichkeiten gegenüber Dritten für erbrachte Leistungen, für die innerhalb des Geschäftsjahres keine Rechnungen eingegangen sind.

Verbindlichkeiten, die sich aus Kautionszahlungen für die Sicherung der Subkonzessionen ergeben und in der letzten Bilanz unter Berücksichtigung des Verfalls besagter Subkonzessionen im Februar 2018 als Verbindlichkeiten mit einer Fälligkeit von mehr als 12 Monaten eingetragen waren, scheinen unter den Verbindlichkeiten mit Fälligkeit innerhalb von 12 Monaten auf.

Es bestehen keine Verbindlichkeiten mit einer Restdauer von mehr als 5 Jahren.

Es bestehen keine Verbindlichkeiten in Verbindung mit Transaktionen mit Rückkaufpflicht bei Fälligkeit.

## Variazioni e scadenza dei debiti

Le variazioni evidenziate nella tabella a seguire hanno natura corrente, sono riferite alla gestione ordinaria dell'attività e non sono motivate da situazioni straordinarie o particolari che necessiterebbero commenti a chiarimento della loro formazione.

Bei den Veränderungen in der nachfolgenden Tabelle handelt es sich um laufende Veränderungen in Verbindung mit der ordentlichen Tätigkeitsverwaltung. Sie sind nicht auf außerordentliche oder besondere Situationen zurückzuführen und bedürfen keiner Kommentare oder Klärungen.

	Valore di inizio esercizio	Variazione nell'esercizio	Valore di fine esercizio	Quota scadente entro l'esercizio
<b>Acconti</b>	33.600	(33.600)	0	0
<b>Debiti verso fornitori</b>	38.244	(16.699)	21.545	21.545
<b>Debiti tributari</b>	21.384	(12.699)	8.684	8.684
<b>Debiti verso istituti di previdenza e di sicurezza sociale</b>	6.484	(451)	6.033	6.033
<b>Altri debiti</b>	124.353	5.019	129.372	129.372
<b>Totale debiti</b>	224.066	(58.430)	165.635	165.635

## **Nota integrativa abbreviata, conto economico**

### **Valore della produzione**

L'attività consortile è uniformata alle norme ed alle indicazioni in materia di mercati generali all'ingrosso per prodotti agro-alimentari ed ortofrutticoli nel particolare. Più nel dettaglio: utilizzando un immobile in concessione dal Comune di Bolzano, la società consortile si occupa delle assegnazioni dei posteggi disponibili, del coordinamento di una serie di servizi complementari alle attività degli operatori presenti nel citato spazio immobiliare, della rilevazione di informazioni di statistica sull'andamento dei prezzi all'ingrosso delle derrate alimentari, nonché della divulgazione fra la cittadinanza di una cultura più consapevole al consumo degli alimenti.

Il valore della produzione è costituito da ricavi derivanti dalle subconcessioni e dai servizi accessori offerti agli operatori.

Die Tätigkeit des Konsortium ist nach Normen und einschlägigen Anweisungen betreffend Großmarkthallen für den Handel mit Obst und Gemüse bzw. im Besonderen mit landwirtschaftlichen Erzeugnissen ausgerichtet. Genauer: Im Rahmen der Nutzung einer Immobilie auf entsprechende Konzession der Gemeinde Bozen nimmt die Konsortialgesellschaft die Zuweisung der verfügbaren Standorte, die Koordination einer Reihe von Zusatzdiensten zur Tätigkeit der Marktfirmen in besagter Immobilie, die Erhebung statistischer Informationen zum Verlauf der Großhandelspreise für Lebensmittel sowie die Verbreitung einer bewussteren Ernährungskultur in der Bevölkerung vor.

Der Anschaffungswert setzt sich aus den Erträgen für Subkonzessionen und die Erbringung von Zusatzdiensten für die Marktfirmen zusammen.

### **Costi della produzione**

I costi sono pertinenti ai ricavi.

### **Imposte sul reddito d'esercizio, correnti, differite e anticipate**

Le imposte dirette a carico dell'esercizio sono di natura corrente.

Die direkten Körperschaftssteuern sind laufender Art.

## **Nota integrativa abbreviata, altre informazioni**

### **Dati sull'occupazione**

La società consortile occupa due persone in amministrazione di cui una a tempo parziale, e due operai a tempo parziale.

Die Konsortialgesellschaft beschäftigt zw ei Personen in der Verwaltung, davon eine in Teilzeit, und zwei Teilzeitarbeiter.

### **Compensi, anticipazioni e crediti concessi ad amministratori e sindaci e impegni assunti per loro conto**

I compensi spettanti e corrisposti all'organo amministrativo ammontano ad € 14260 cui si aggiungono i contributi previdenziali per € 617.-

Nessun prestito, anticipazione e credito è stato concesso agli amministratori.

Per loro conto la società non ha assunto impegno alcuno.

Die Entgelte für das Verwaltungsorgan belaufen sich auf 14260 €, dazu Sozialabgaben von 617 € .

Es wurden keine Darlehen, Vorauszahlungen oder Kredite für die Verwaltungsräte gewährt.

Die Gesellschaft hat keinerlei Verpflichtungen auf ihre Rechnung angenommen

### **Compensi al revisore legale o società di revisione**

Il Revisore percepisce un compenso di € 3000 a cui si aggiunge la rivalsa previdenziale.

Al Revisore non sono stati affidati incarichi al di là della revisione.

Der Abschlussprüfer erhält ein Entgelt von 3000 € zuzüglich Überwälzung des Vorsorge-beitrags. Der Abschlussprüfer erhielt außer der Abschlussprüfung keinerlei Aufträge

### **Proposta di destinazione degli utili o di copertura delle perdite**

Il Consiglio di Amministrazione, nel chiedere l'approvazione del bilancio chiuso al 31 dicembre 2017, propone di destinare il risultato conseguito alla riserva facoltativa.

Der Verwaltungsrat beantragt die Genehmigung des Jahresabschlusses vom 31. Dezember 2017 und schlägt vor, das Geschäftsergebnis der freiwilligen Rückstellung zuzuweisen.

(in caso dubbio, vale il testo in lingua italiana)

(im Zweifelsfall gilt die italienischsprachige Version des Textes)

Il Consiglio di Amministrazione. Der Verwaltungsrat

Giovanni Polonioli – Presidente. Präsident

Thomas Rizzolli – Vicepresidente. Vizepräsident

Verusca Nicolao – Consigliera. Verwaltungsrätin